MIDMARK®

Barrier-Free-™ Untersuchungstisch

Für Modelle:
622
623

CE

Benutzerhandbuch

SF-1882
003-1593-01 Ausgabe G (11/11)

Style C

Benutzer-Produktidentifikation

(Diese Informationen bitte für Wartung/Kundendienst aufbewahren.)

Modellnummer:

Seriennummer:

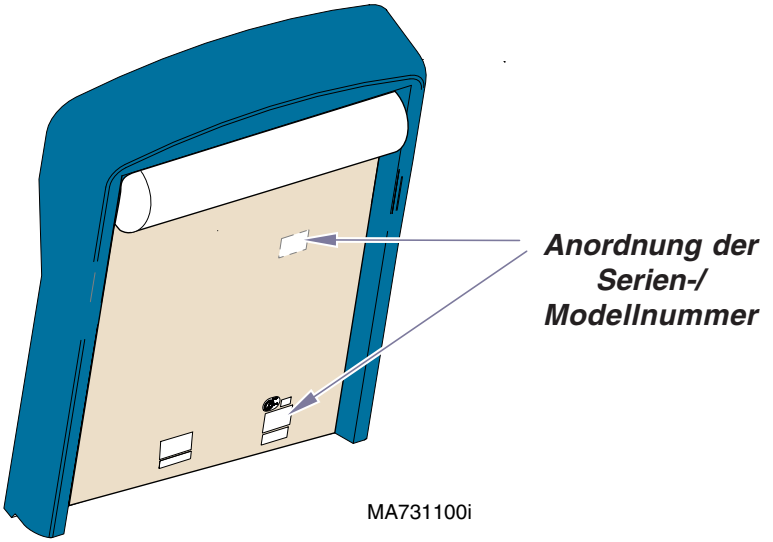
Kaufdatum:

Name des Besitzers/Einrichtung:

Name des Händlers:

Tel.-Nr. des Händlers:

Midmark-Vertragshändler:



MA731100i

Inhaltsverzeichnis

Wichtige Informationen
Sicherheitssymbole 2
Richtlinien für Transport und Aufbewahrung 2
Verwendungszweck 3
Elektrische Bestimmungen 3
Elektromagnetische Störung 3
Autorisierter CE-Repräsentant 3
Entsorgung von Geräten 3
Sicherheitshinweise 4
Bedienung
Höheneinstellung der Tischfläche 5
Positionierung der Rückenlehne:
622 6
623 7
Automatische Tischrückstellung - *nur Modell 623* 8
Exam Assistant™ Schubladensystem 9
Papierrolle und Abreißschienen 10
Fersenstützen 11
Fußstütze und Instrumentenfach 12
Schubladenheizung *(optional)* 12
Polsterheizung *(optional)* 13
Beckenhochlagerung *(optional)* 14
Doppelsteckdose *(optional)* 15
Wartung
Reinigung 16
Vorbeugende Wartung 16
Kundendienst 16
Technische Daten
Gewicht, Abmessungen, elektrische Bestimmungen 17
Tabelle mit behördlichen Genehmigungen:
622 / 623 18
Bewegungsradius und Abmessungen 19
Garantieinformationen
Eingeschränkte Garantie 21

Wichtige Informationen

Sicherheitssymbole

Vorsicht

Weist auf eine möglicherweise gefährliche Situation hin, die zu Verletzungen führen kann.

Gerätewarnung

Weist auf eine möglicherweise gefährliche Situation hin, die zu Sachschäden führen kann.

Hinweis

Hebt Vorgänge, Verfahren oder Bedingungen hervor.

Siehe Benutzerhandbuch in Bezug auf wichtige Informationen.

Zeigt die korrekte Oberseite beim Versand an

Zerbrechlich

Typ B, angeschlossenes Gerät

Schutzerdung

Geduldge Gewichtgrenze

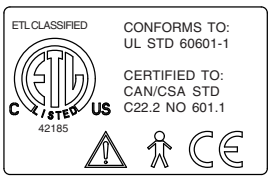
Trocken halten

Maximale Stapelhöhe (**Paletten**)

Nennleistung der Sicherungen

Gefährliche Stromspannung / Elektroschockgefahr

Arbeitszyklus (Motorlaufzeit): 30 Sekunden eingeschaltet, 5 Minuten ausgeschaltet



Dieses Produkt wurde nur in Bezug auf Elektroschock-, Brand- sowie mechanische Gefahren gemäß UL60601-1 und CAN/CSA C22.2 Nr. 601.1 geprüft.

Richtlinien für Transport und Aufbewahrung

Umgebungstemperaturbereich: ..... +5 °C bis +38 °C

Relative Luftfeuchtigkeit ..... 10 % bis 90 % (nicht kondensierend)

Luftdruck ..... 500 hPa bis 1060 hPa (0,49 atm bis 1,05 atm)

Zweckbestimmung

Dieses Produkt ist entweder als Stuhl oder als Tisch für die Positionierung von Patienten bei allgemeinen Untersuchungen und Behandlungen durch medizinisches Fachpersonal vorgesehen.

Elektrische Bestimmungen

Vorsicht

Beim Gebrauch von chirurgischen Hochfrequenzinstrumenten oder endokardialen Kathetern:

- Zum Isolieren des Patienten von den Metallteilen des Tisches nicht-leitendes Material verwenden.
- Vor Gebrauch eines Geräts in Verbindung mit der Schubladen- oder Polsterheizung die entsprechende Betriebsanleitung konsultieren.

Ein Nichtbeachten dieses Hinweises kann zu Stromschlägen oder Verbrennungen am Patienten führen.

Elektromagnetische Störung

Dieser Midmark-Untersuchungstisch wurde so konstruiert, dass elektromagnetische Störungen mit anderen Geräten weitgehend ausgeschlossen sind. Bei Interferenzen zwischen diesem Tisch und anderen Geräten:

- Störendes Gerät aus dem Raum entfernen.
- Tisch an einen isolierten Stromkreis anschließen.
- Abstand zwischen dem Tisch und dem die Interferenzen verursachenden Gerät erhöhen.
- Wenn sich die Störungen dadurch nicht beheben lassen, Midmark benachrichtigen.

Übereinstimmungserklärungen zur elektromagnetischen Kompatibilität gemäß EN 60601-1-2 sind online verfügbar unter: www.documark.com (mit FIND nach der folgenden Nummer suchen: 077-0501-00)

(oder auf die unten stehende Schaltfläche klicken) **Übereinstimmungserklärungen EMC**

Autorisierter CE-Repräsentant

Wenn Ihr Land Mitglied der EU ist, richten Sie bitte alle Fragen, Auskünfte über Vorkommnisse oder Beschwerden an den folgenden, von Midmark autorisierten CE-Repräsentanten:

Midmark Europe SAS
22, Rue De St. Denis
53500 Ernee,
FRANKREICH
Tel.-Nr.: +33-2-430-517-76
Fax: +33-2-430-569-10

Entsorgung von Geräten

Am Ende der Nutzungsdauer des Produkts können der Tisch, die Zubehörteile und andere Verbrauchsartikel durch normalen Gebrauch kontaminiert sein. Bzgl. der ordnungsgemäßen Entsorgung von Geräten, Zubehör und sonstigen Verbrauchsartikeln die örtlichen Vorschriften und Bestimmungen beachten.

Sicherheitshinweise

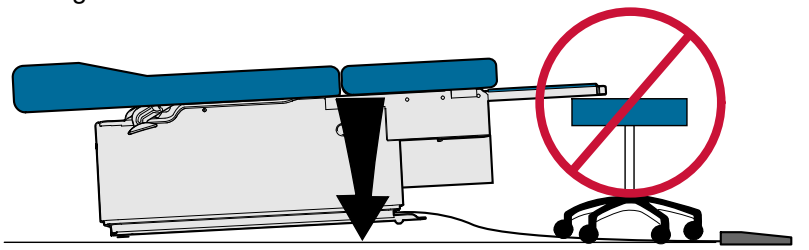
Vorsicht

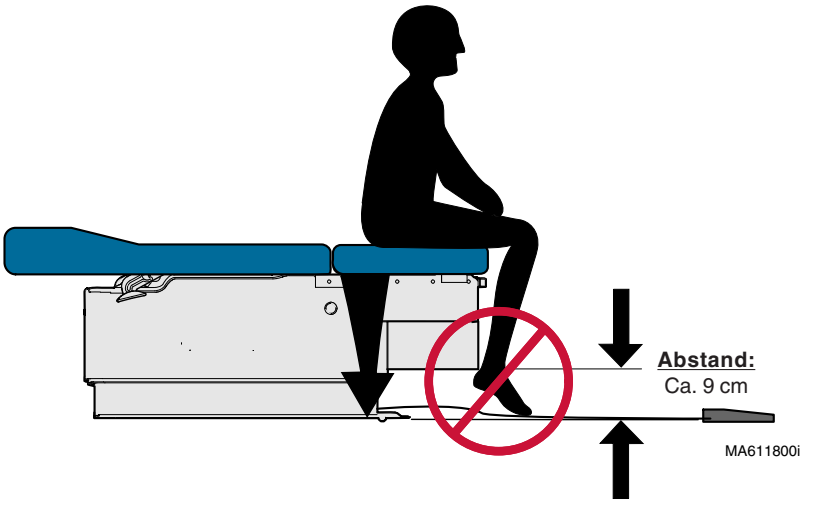
Beim Absenken des Tisches können Gegenstände unter der Fußstütze oder dem Kopfpolster dazu führen, dass der Tisch kippt. Beim Absenken des Tisches muss der Umgebungsbereich freigeräumt sein.

In der niedrigsten Position *(45,7 cm)* beträgt der Abstand zwischen der Unterseite der Schublade und dem Boden nur ca. 9 cm. Vor dem Absenken des Tisches sicherstellen, dass der Patient *(besonders Füße)* sowie Gegenstände diesen Bereich nicht behindern.

Bei Fehlfunktionen des Tisches das Fußpedal sofort loslassen, das Netzkabel abziehen und dem Patienten vom Tisch helfen. Wenn die Fehlfunktion nicht behoben werden kann, den Kundendienst verständigen.

Bei Nichtbeachtung dieser Anweisungen besteht Verletzungsgefahr und/oder können Geräte beschädigt werden.





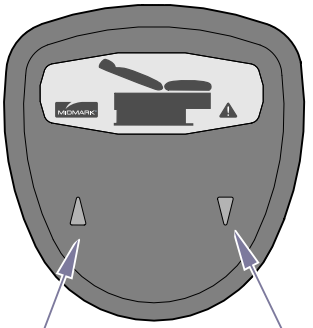
Bedienung

Höheneinstellung der Tischfläche

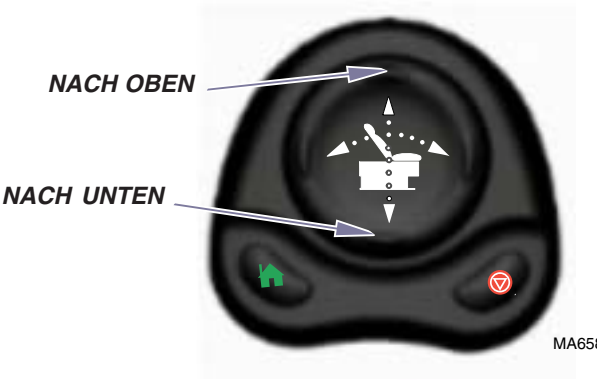
Hinweis
Der Tisch stoppt automatisch, wenn die maximale bzw. minimale Höhe erreicht ist.

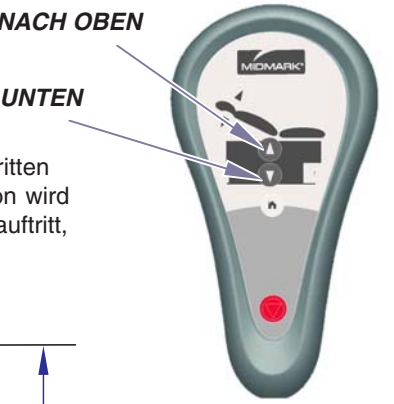
Zur Höhenverstellung des Tisches...
auf die entsprechende Taste drücken und diese gedrückt halten, bis die gewünschte Position erreicht ist.

622

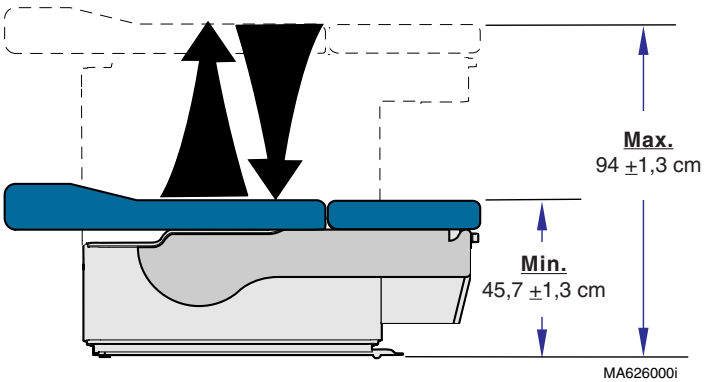


623





Gerätewarnung
Wenn das Höchstgewicht des Tisches überschritten wird, hören Sie einen „Piepston“ und die Funktion wird deaktiviert. Wenn das Problem bei einer normalen Last auftritt, wenden Sie sich bitte an Ihren Vertragshändler.



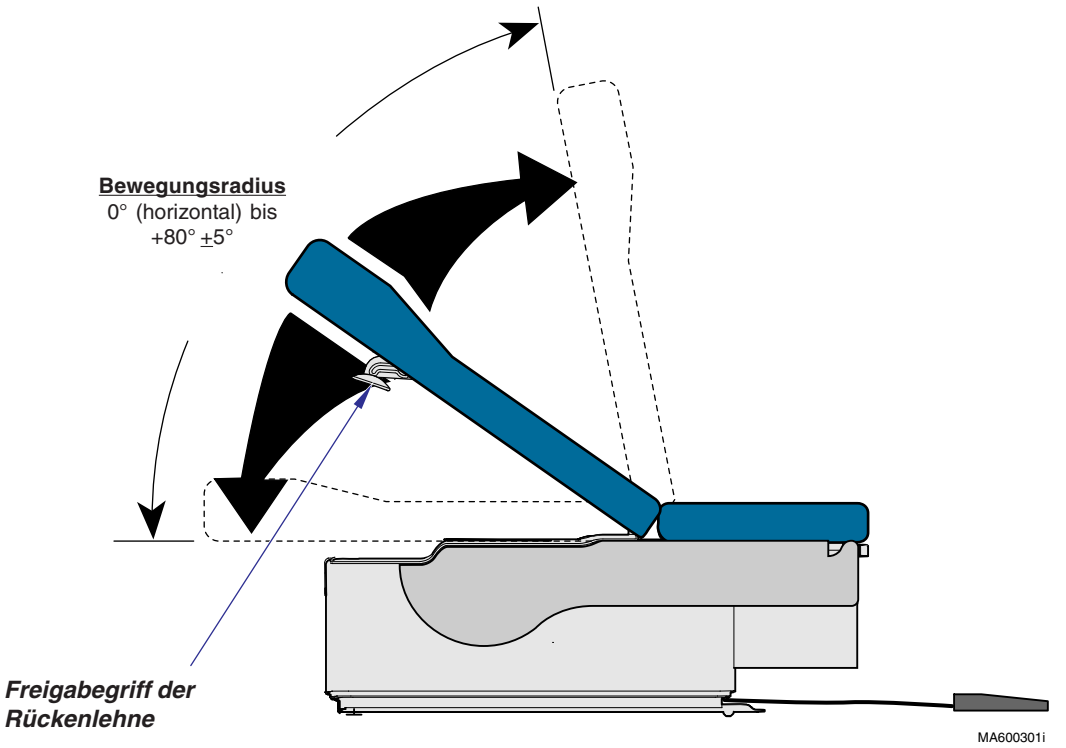
Positionierung der Rückenlehne - Modell 622

Zur Positionierung der Rückenlehne...

A. *Freigabegriff der Rückenlehne auf einer Seite zusammendrücken.*

B. *Rückenlehne zurücklehnen.*

C. *Griff loslassen, wenn sich die Rückenlehne in der gewünschten Position befindet.*



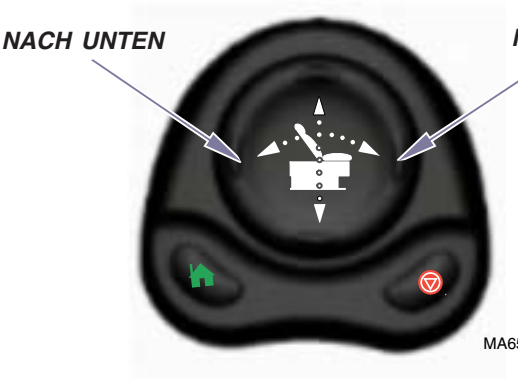
Positionierung der Rückenlehne - Modell 623

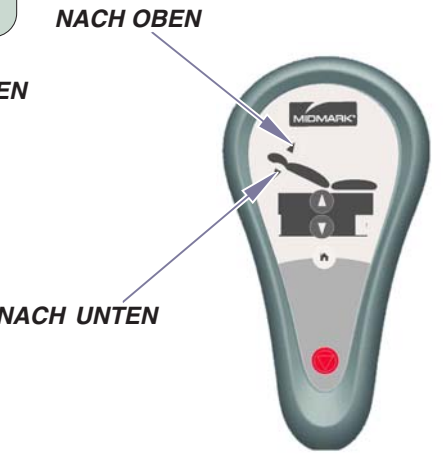
Hinweis

Die Rückenlehne hält bei Erreichen der maximalen und minimalen Höhe automatisch an.

Zur Positionierung der Rückenlehne...

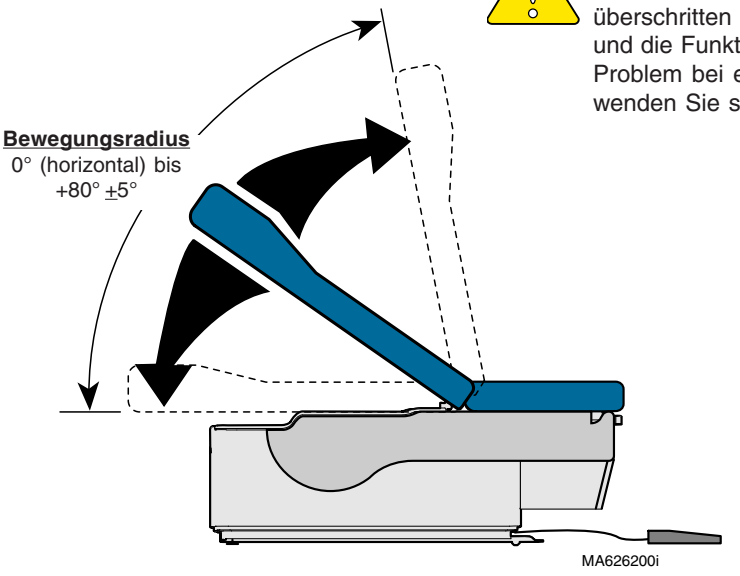
Auf die entsprechende Taste drücken und diese gedrückt halten.





Gerätewarnung

Wenn das Höchstgewicht des Tisches überschritten wird, hören Sie einen„Piepston“ und die Funktion wird deaktiviert. Wenn das Problem bei einer normalen Last auftritt, wenden Sie sich bitte an Ihren Vertragshändler.



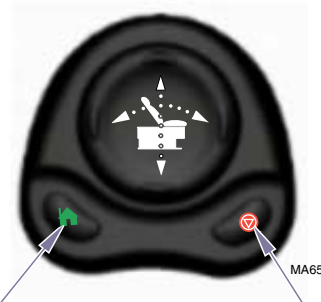
Automatische Tischrückstellung - nur Modell 623

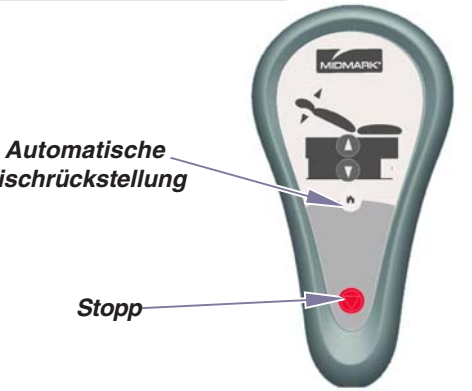
Hinweis

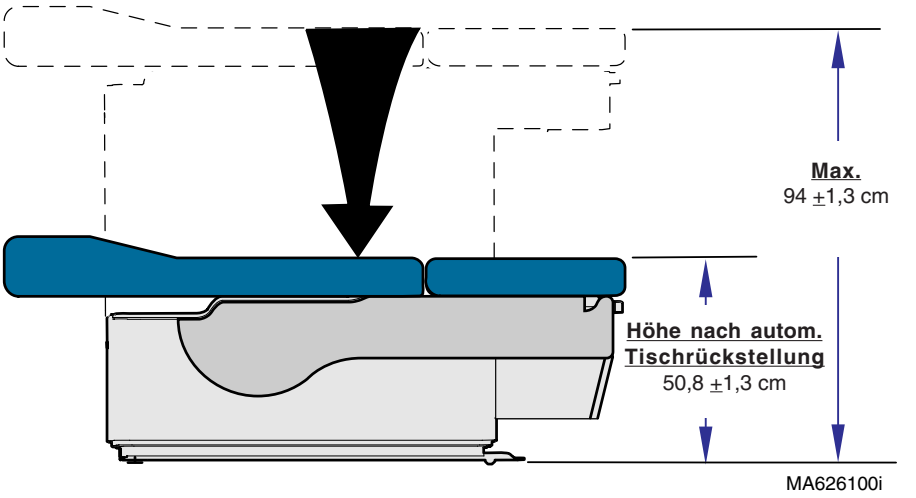
Mithilfe der automatischen Tischrückstellung wird der Tisch automatisch auf 50,8 cm Höhe heruntergefahren. Nach Bedarf auf die Stopp-Taste drücken, um den Tisch in einer gewünschten Höhe anzuhalten.

Zur Aktivierung der automatischen Tischrückstellung...

Kurz auf die entsprechende Taste drücken.

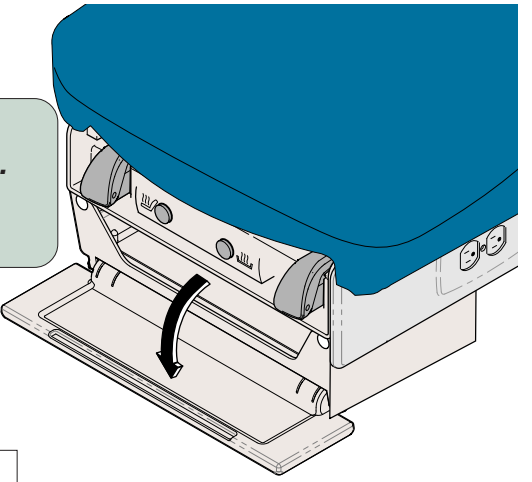




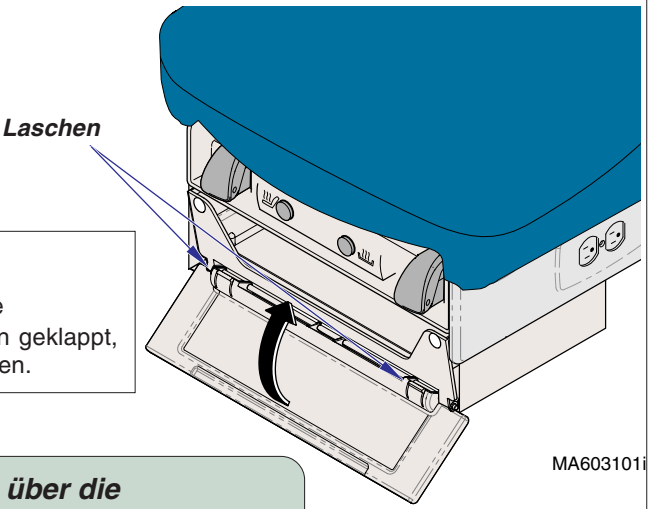


Exam Assistant™ Schubladensystem

Zur Verwendung der Schubladenvorderseite als Ablagefläche...
Schubladenvorderseite herausziehen, um den magnetischen Riegel freizugeben.



Gerätewarnung
Das maximal zulässige Traggewicht der Ablagefläche beträgt 4,5 kg.



Gerätewarnung
Wird die Schubladenvorderseite versehentlich zu weit nach unten geklappt, den Tisch ***nicht*** in Betrieb nehmen.

MA603101i

Wenn die Schubladenvorderseite über die Horizontale hinaus weiter nach unten geklappt wird...
Auf die beiden Laschen drücken und die Schubladenvorderseite nach oben schwingen.

Papierrolle und Abreißschiene

Hinweis

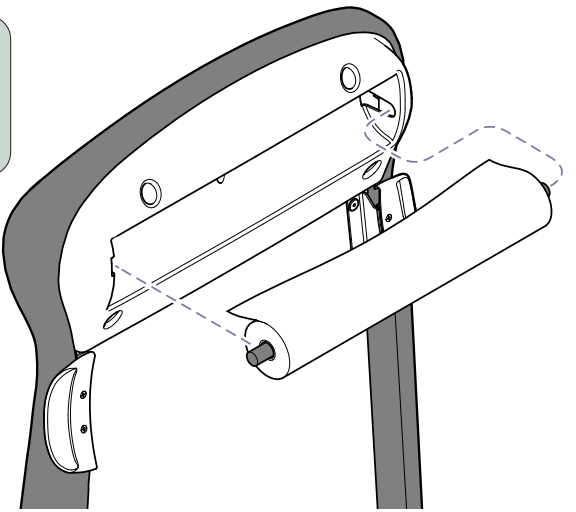
Es können bis zu vier Papierrollen unter der Rückenlehne aufbewahrt werden.

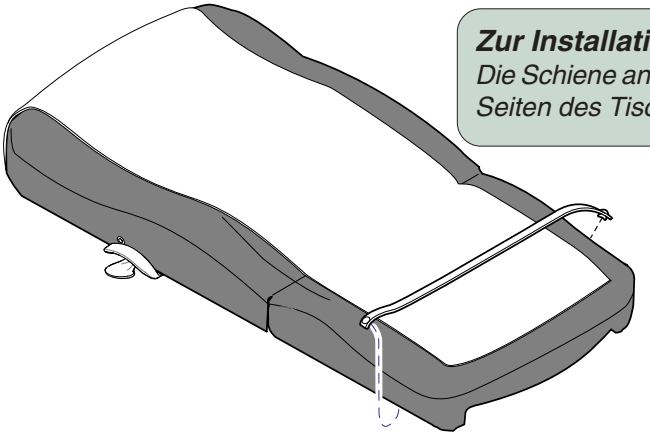
Max. Abmessungen der Papierrolle:

622 und 623 (-007 und -008) ..... *53,3 cm x 8,9 cm*
(Länge x Durchmesser)

623 (-009 und -010) ..... *50 cm x 12 cm*
(Länge x Durchmesser)

Zur Installation der Papierrolle...
Enden der Haltestange in die beiden Halterungen unter dem Kopfende des Polsters einführen.





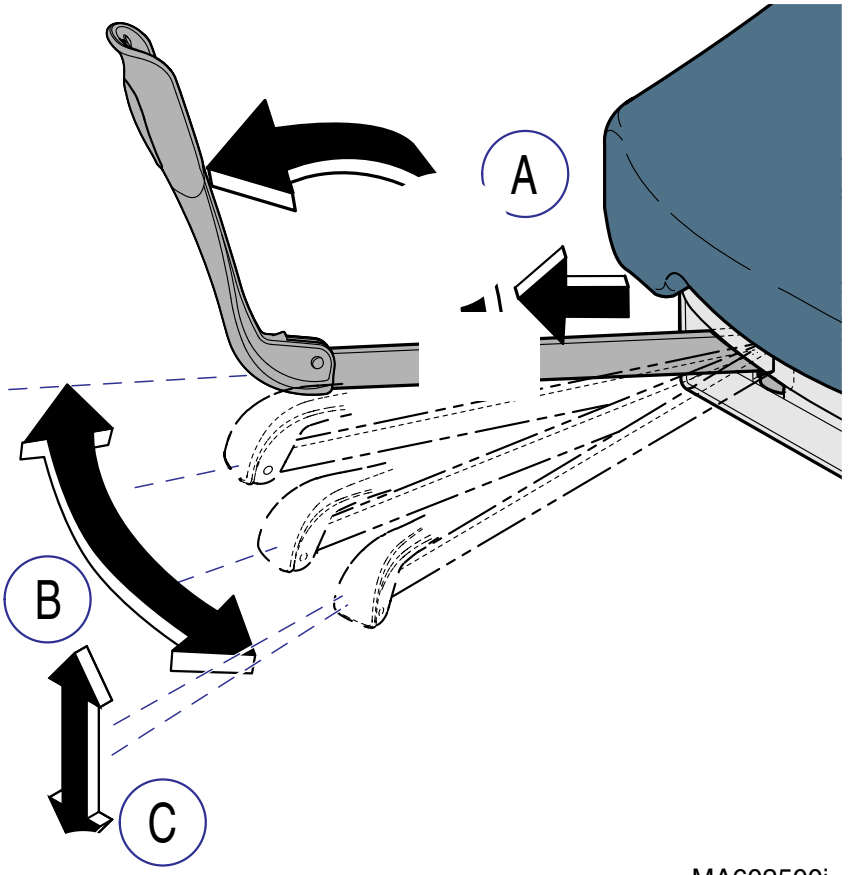
Zur Installation der Papierabreißschiene...
Die Schiene an den Vorrichtungen auf beiden Seiten des Tisches befestigen.

MA628701i

Fersenstützen

Vorsicht
Vor dem Einsatz sicherstellen, dass die Fersenstützen verriegelt sind.
Die Fersenstützen tragen nicht das gesamte Gewicht des Patienten.

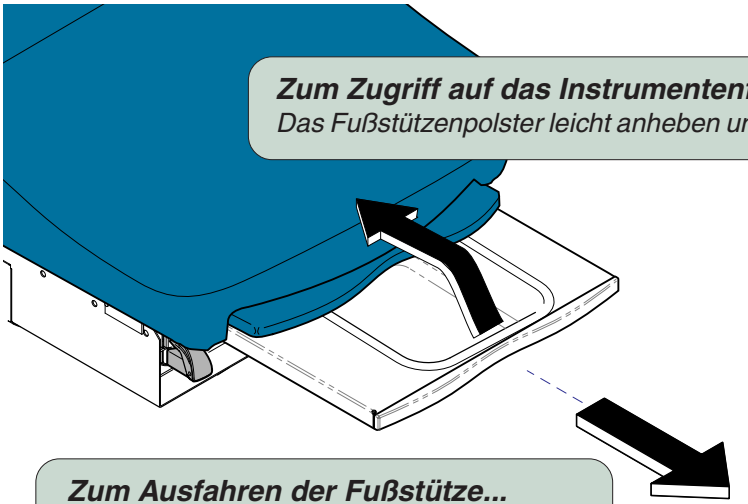
Zur Positionierung der Fersenstützen...
A. *Die Stützen vorziehen und auseinander falten.*
B. *Fersenstütze leicht anheben und nach Bedarf nach links oder rechts schieben.*
C. *Fersenstütze in der gewünschten Position loslassen.*



MA602500i

Fußstütze und Instrumentenfach

Vorsicht
Die Fußstütze soll nicht das gesamte Gewicht des Patienten tragen.



Zum Zugriff auf das Instrumentenfach...
Das Fußstützenpolster leicht anheben und in den Tisch schieben.

Zum Ausfahren der Fußstütze...
Fußstütze in die gewünschte Position ziehen.

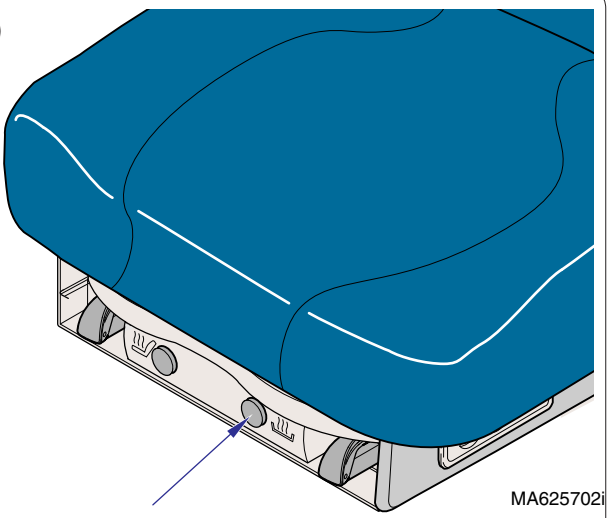
MA626400i

Schubladenheizung (optional)

Hinweis
Der Schubladenheizungsschalter leuchtet, wenn die Heizung eingeschaltet ist.

Die Schubladenheizung erwärmt den Schubladeninhalt auf ca. 37 °C.

Zur Aktivierung/Deaktivierung der Schubladenheizung...
Kurz auf den Schalter der Schubladenheizung drücken.



MA625702i

Schalter der Schubladenheizung

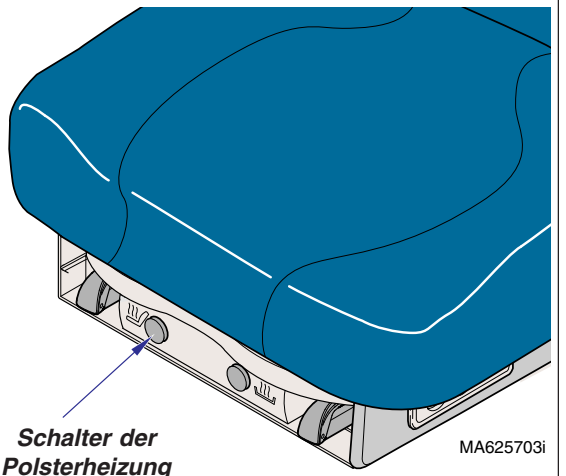
Polsterheizung (optional)

Zum Ein-/Ausschalten der Polsterheizung...

Auf den Schalter der Polsterheizung drücken.

Hinweis: Die Polsterheizung...

- *Erreicht die Betriebstemperatur in 15 - 20 Minuten.*
- *Schaltet sich nach 8 Stunden automatisch aus.*



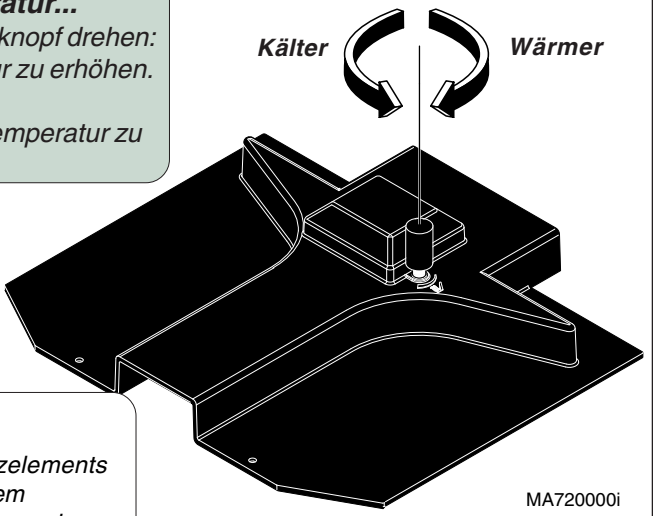
Hinweis

*Der Polsterheizungsschalter leuchtet, wenn die Heizung eingeschaltet ist (**I**).*

Zum Einstellen der Polstertemperatur...

Sitzfläche anheben und Temperaturdrehknopf drehen:

- *Im Uhrzeigersinn, um die Temperatur zu erhöhen. [maximale Temperatur: 41 °C]*
- *Gegen den Uhrzeigersinn, um die Temperatur zu senken.*



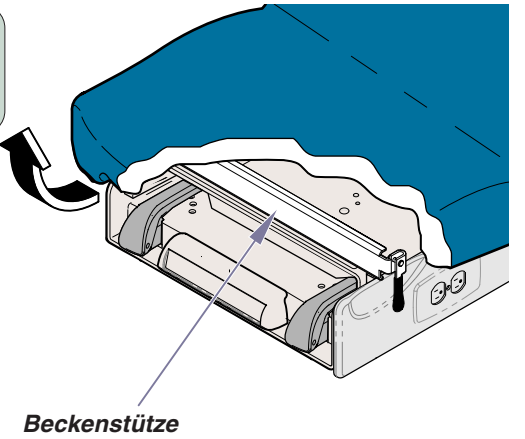
Gerätewarnung

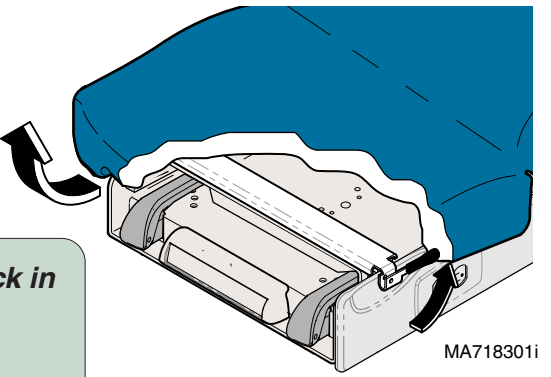
Die maximale Stromlast des Heizelements beträgt 45 W und sollte nur mit dem mitgelieferten Anschluss gespeist werden.

Wenn die beheizte Polsterung Löcher oder Einstiche aufweist, muss sie repariert oder ersetzt werden, um einen ordnungsgemäßen Betrieb zu gewährleisten.

Beckenhochlagerung (optional)

Zum Anheben der Sitzfläche...
Sitzfläche anheben, bis die Beckenstütze positioniert ist.





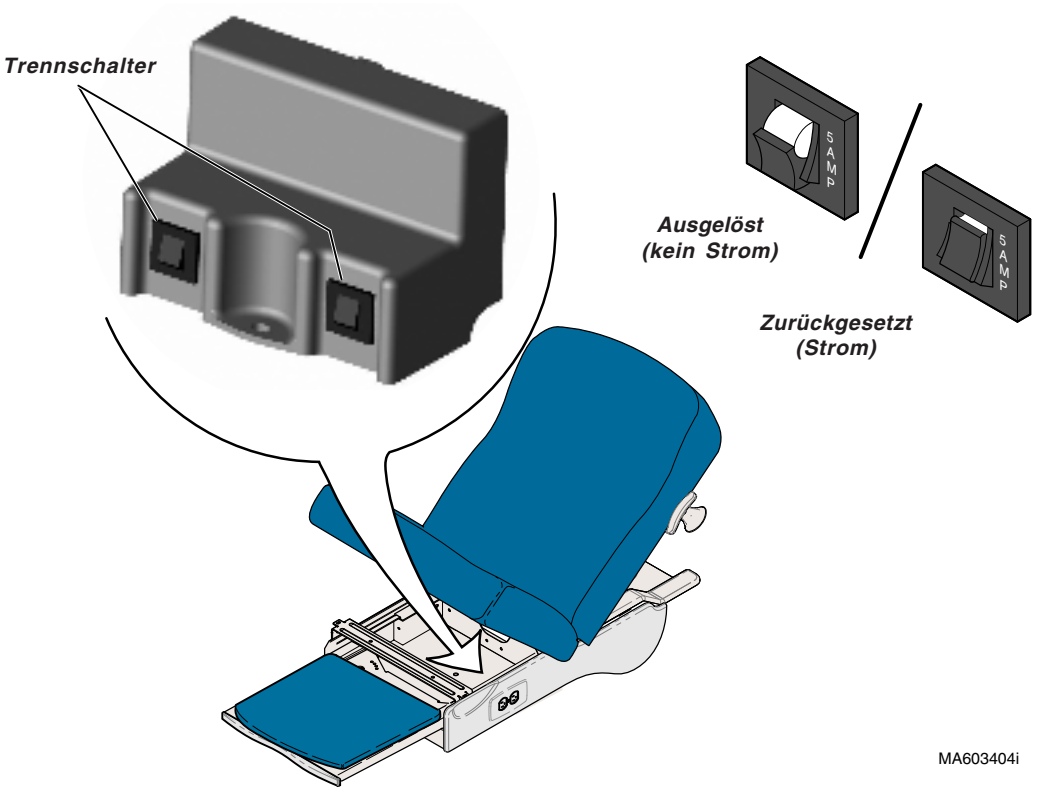
Zum Absenken der Sitzfläche zurück in die Horizontalstellung...
A. *Sitzfläche leicht anheben.*
B. *Beckenstützengriff nach oben drehen.*
C. *Sitzfläche herunterfahren.*

Doppelsteckdose (nicht verfügbar bei Modellen für 230 VAC)

Die Doppelsteckdose an der Seite des Tisches liefert den Strom für das während medizinischer Eingriffe verwendete Zubehör. Unter der Sitzfläche befinden sich zwei Trennschalter. Wenn die maximal zulässige Last überschritten wird, unterbrechen die Trennschalter die Stromversorgung zur Steckdose.

Maximal zulässige Last: ..... 115 VAC, 5 A

Zum Zurücksetzen des Trennschalters...
Auf Trennschalter drücken.



Wartung

Reinigung

Poster mit einer Lösung aus 5 % Bleichmittel/Wasser reinigen.

Gerätewarnung
Die Polsterung des Tisches ist beständig gegen die meisten in einer medizinischen Umgebung auftretenden Flecken, kann aber durch Lösungs- und Färbemittel beschädigt werden. Verschüttete Flüssigkeiten sind umgehend vom Polster zu entfernen.

Tisch wöchentlich reinigen. Lackierte Metallflächen und Kunststofffflächen mit einem sauberen, weichen Tuch und milden Reinigungsmitteln reinigen. Regelmäßiges Auftragen von Möbelpolitur erleichtert die Reinigung und verhindert das Abstumpfen der Lackflächen.

Vorbeugende Wartung

Die folgenden Bereiche sind regelmäßig zu prüfen:

- Das Netzkabel sollte weder Risse noch andere sichtbare Schäden aufweisen.
- Alle Befestigungselemente sollten angebracht und fest angezogen sein.
- Alle mechanischen Funktionen sollten ordnungsgemäß durchgeführt werden können.

Die folgenden Bereiche sind zur Gewährleistung eines geräuscharmen und gleichmäßigen Betriebs regelmäßig zu schmieren:

- Rückenscharnier *(mit einem dünnflüssigen Maschinenöl)*
- Schiene der Fußstütze *(mit Möbelpolitur)*

Den Untersuchungstisch alle sechs Monate von einem Vertragshändler untersuchen lassen.

Kundendienst

Hinweis
Halten Sie die Modell- und Seriennummer bereit, wenn Sie sich mit dem Kundendienst in Verbindung setzen.

Setzen Sie sich mit Ihrem Midmark-Vertragshändler in Verbindung oder besuchen Sie uns unter www.midmark.com, wenn Sie Informationen zu dem für Sie zuständigen Kundendienstzentrum benötigen. Zur direkten Kontaktaufnahme mit Midmark:

1-800-Midmark (1-800-643-6275) oder +1 937-526-3662
8.00 Uhr bis 17.00 Uhr Montag bis Freitag (US-Ostküstenzeit)
[außer an US-Feiertagen]

Technische Daten

Gewicht, Abmessungen, elektrische Bestimmungen

Patientengewicht (max.) ..... 181,4 kg

Papierrolle (max. Größe): ..... (Siehe *Papierrolle und Abreißschienen*)

Bewegungsradius und Abmessungen ..... (Siehe *Bewegungsradius und Abmessungen*)

Gewicht des Tisches:

[Gewichte sind für die 115-V-Modelle aufgeführt. Der 230-V-Transformator liefert zus. 6,5 kg]

Modell 622/623 mit Polster ..... 147 kg

mit Verpackung und Platte *(kein Polster)* ..... 192,7 kg

Polster mit Verpackung *(separat versandt)*..... 18,1 kg

Netzkabel *[115-V-Modelle verfügen über zwei Kabel]***: ...** 243,8 cm lang

Elektrische Bestimmungen: ..... [Siehe *Tabelle mit behördlichen Genehmigungen*]

Fußpedal-/Handsteuerungsspannung: ..... 14 VAC, SELV (Safety Extra Low Voltage/ Schutzkleinspannung)

Doppelsteckdose (optional) maximal zulässige Last: ..... 115 VAC, 5 A, 50/60 Hz

Sicherungen:

622/623 *(alle)*:

F1 und F2 *(auf Hauptplatine)* ..... 10 A, 250 V, Typ T, 1/4 Zoll x 1 1/4 Zoll

F3 *(auf Hauptplatine)* ..... 5 A, 250 V, Typ T, 1/4 Zoll x 1 1/4 Zoll

F4 *(auf Hauptplatine)* ..... 187 mA, 250 V, Typ T, 1/4 Zoll x 1 1/4 Zoll

F5 *(auf Hauptplatine)* ..... 4 A, 250 V, Typ T, 1/4 Zoll x 1 1/4 Zoll

Modelle mit Schubladenheizung

Verteilertafelsicherungen (2) ..... 800 mA, 250 V, Typ T, 5 x 20 mm

Modelle mit Polsterheizung

Polsterheizungsplatinensicherungen (2)..... 1/2 A, 250 V, Typ T, 1/4 Zoll x 1 1/4 Zoll

623 *(-009 und -010)*:

Neben dem IEC-Anschluss (2)..... 4 A, 250 V, Typ T, 5 x 20 mm

Arbeitszyklus:

Motorlaufzeit des Stellglieds**: .....** Aussetzbetrieb *[30 Sekunden eingeschaltet / 5 Minuten ausgeschaltet]*

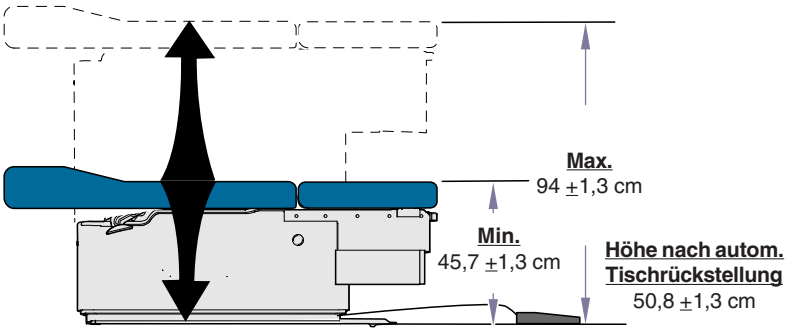
Steckdose/Schubladenheizung/ Polsterheizung: ..... Dauerbetrieb

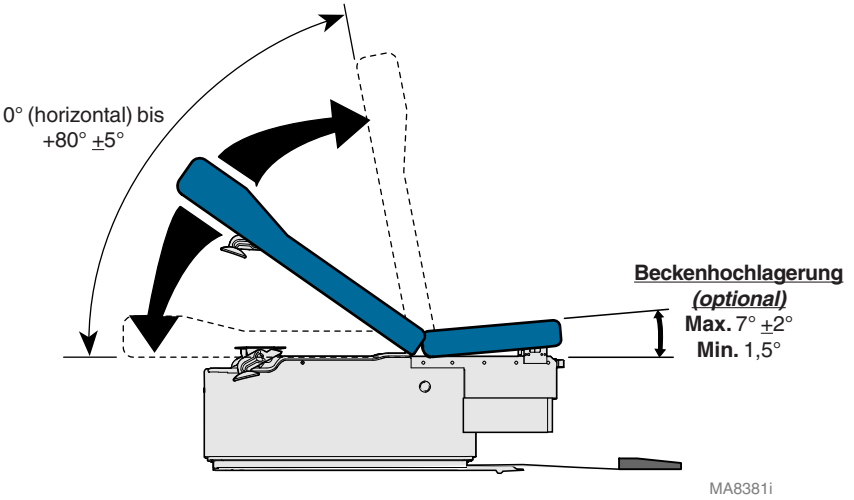
Klassifizierungen: ..... Klasse 1, Typ B angeschlossenes Gerät,

Schutz gegen eindringende Flüssigkeiten: ..... IPX0, Normalgerät

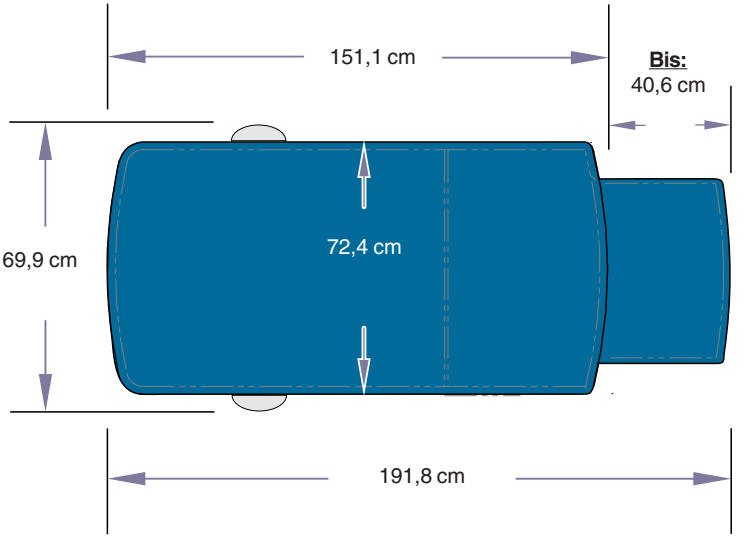
Dieses Gerät darf nicht in der Nähe von leicht entzündlichen Anästhesie-Gemischen, die Luft, Sauerstoff oder Stickstoffoxid enthalten, verwendet werden.

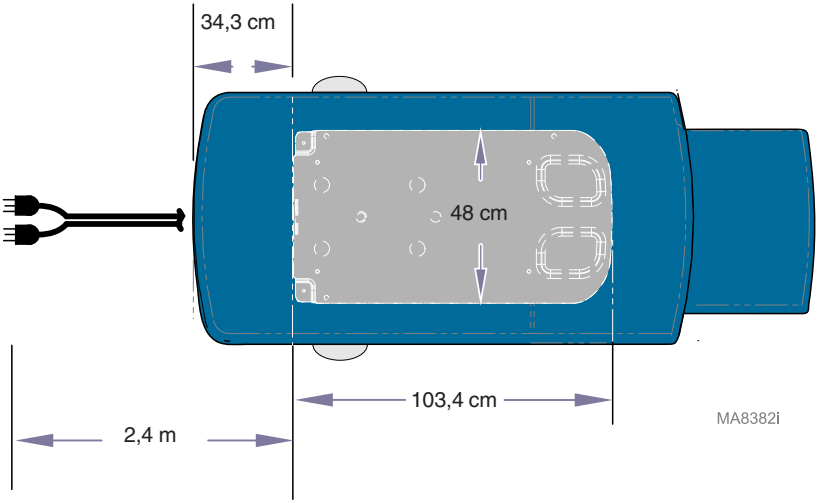
Bewegungsradius und Abmessungen





Bewegungsradius und Abmessungen (Fortsetzung)





Garantieinformationen

Eingeschränkte Garantie

GARANTIEUMFANG

Die Midmark Corporation („Midmark") garantiert dem Originalkäufer, dass die von der Firma Midmark produzierten Produkte und Komponenten der neuen Produktreihe „Alternate Care" (mit Ausnahme der Komponenten, die gemäß des Absatzes „Ausnahmen" nicht Teil der Garantie sind) bei normaler Verwendung und Wartung keine Schäden in Material und Verarbeitung aufweisen. Die Verpflichtungen der Firma Midmark im Rahmen dieser Garantieerklärung beschränken sich nach eigenem Ermessen der Firma Midmark entweder auf die Reparatur bzw. den Ersatz der Teile, von deren Fehler die Firma Midmark innerhalb des Garantiezeitraums informiert wurde und die nach Inspektion durch die Firma Midmark als defekt befunden wurden.

GARANTIEZEITRAUM

Der Garantiezeitraum beginnt mit dem Tag der Lieferung an den Erstbenutzer und beträgt für sämtliche Produkte und Komponenten ein (1) Jahr.

AUSNAHMEN

Von dieser Garantieerklärung sind die folgenden Punkte ausgeschlossen, für die die Firma Midmark keine Haftung übernimmt: (1) Reparaturen und Ersatz aufgrund von falscher Verwendung, Missbrauch, Fahrlässigkeit, Veränderung, Unfall, Versandschaden bzw. Verfälschung; (2) Produkte, die nicht gemäß der „Montageanleitung" und/ oder „Montage- und Bedienungsanleitung" der Firma Midmark für das jeweilige Produkt installiert, verwendet bzw. gereinigt wurden. (3) Konsumgüter; (4) Zubehörteile bzw. Teile, die nicht von der Firma Midmark hergestellt wurden; (5) jegliche Kosten für Neueinstellungen, Reparaturen, Ersatzteile, Montagen oder andere Arbeiten, die an oder in Verbindung mit derartigen Produkten ausgeführt wurden, die nicht ausdrücklich im Voraus in schriftlicher Form von der Firma Midmark genehmigt wurden.

ALLEINIGES RECHTSMITTEL

Im Rahmen dieser Garantieerklärung ist die Firma Midmark lediglich zur Reparatur und zum Ersatz defekter Teile verpflichtet. Die Firma Midmark ist nicht haftbar für jegliche direkten, besonderen, indirekten, zufälligen, typischen oder Folgeschäden oder Verzögerungen, einschließlich, aber nicht ausschließlich des Schadenersatzes für verlorene Gewinne oder Nutzungsausfall.

KEINE BEVOLLMÄCHTIGUNG

Keine Person und kein Unternehmen sind bevollmächtigt, andere mit den Produkten im Zusammenhang stehende Haftbarkeitsansprüche oder Verpflichtungen an die Firma Midmark zu stellen.

DIESE GARANTIEERKLÄRUNG IST DIE EINZIGE GARANTIEERKLÄRUNG DER FIRMA MIDMARK UND GILT ANSTELLE ALLER ANDEREN AUSDRÜCKLICHEN ODER STILLSCHWEIGENDEN GARANTIEERKLÄRUNGEN. DIE FIRMA MIDMARK GIBT KEINE GESETZLICHEN GEWÄHRLEISTUNGEN IRGENDEINER ART, EINSCHLIESSLICH JEGLICHER GARANTIEERKLÄRUNGEN ÜBER MARKTFÄHIGKEIT ODER EIGNUNG FÜR EINEN BESTIMMTEN ZWECK. DIE GARANTIEERKLÄRUNG BESCHRÄNKT SICH AUF DIE REPARATUR ODER DEN ERSATZ DEFEKTER TEILE.

SF-1487 AUSGABE A1

Notizen:

Sprache des Ursprungs : Englisch

Midmark Corporation
60 Vista Drive
P.O. Box 286
Versailles, OH 45380-0286
Phone: 937-526-3662
Fax: 937-526-5542
www.midmark.com

©Midmark Corporation 2008

MIDMARK

Because we care.